

NL

NL

NL



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 9.4.2008
COM(2008) 178 definitief

2008/0068 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1) ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

- **Motivering en doel van het voorstel**

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie in de zogenoemde "Open Skies"-zaken heeft de Raad de Commissie op 5 juni 2003 een mandaat verleend om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande overeenkomsten door een communautaire overeenkomst¹ (het "horizontale mandaat"). Deze overeenkomsten hebben tot doel alle communautaire luchtvaartmaatschappijen niet-discriminerende toegang te verlenen tot luchtroutes tussen de Gemeenschap en derde landen en bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen in overeenstemming te brengen met de Gemeenschapswetgeving.

- **Algemene context**

De internationale luchtvaartbetrekkingen tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten met betrekking tot luchtdiensten, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Lidstaten overtreden de Gemeenschapswetgeving wanneer zij traditionele bepalingen betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke bepalingen verlenen een derde land het recht de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten als deze luchtvaartmaatschappij door een lidstaat is aangewezen maar niet substantieel in handen is van en gecontroleerd wordt door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Er zijn nog meer aspecten die in overeenstemming met het Gemeenschapsrecht moeten worden gebracht door bestaande bepalingen in bilaterale luchtdienstovereenkomsten tussen lidstaten en derde landen te wijzigen of aan te vullen; het gaat bijvoorbeeld om de belasting op vliegtuigbrandstof, de door luchtvaartmaatschappijen uit derde landen op intracommunautaire luchtroutes gehanteerde tarieven of verplichte commerciële overeenkomsten tussen luchtvaartmaatschappijen.

- **Bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied**

De bepalingen van de overeenkomst vervangen de bestaande bepalingen in de bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Staat Israël, of zijn een aanvulling daarop.

¹ Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk).

- **Samenhang met andere beleidsgebieden van de Unie**

De overeenkomst dient ook een fundamentele doelstelling van het externe luchtvaartbeleid van de Gemeenschap, omdat zij de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten in overeenstemming brengt met de Gemeenschapswetgeving.

2) RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDE PARTIJEN EN EFFECTBEOORDELING

- **Raadpleging van belanghebbende partijen**

Wijze van raadpleging, belangrijkste geraadpleegde sectoren en algemeen profiel van de respondenten

Zowel de lidstaten als het bedrijfsleven zijn geraadpleegd tijdens de volledige duur van de onderhandelingen.

Samenvatting van de reacties en hoe daarmee rekening is gehouden

Er is rekening gehouden met de opmerkingen van de lidstaten en het bedrijfsleven.

3) JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

- **Samenvatting van de voorgestelde maatregel**

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij de "horizontale overeenkomst" heeft de Commissie met de Staat Israël onderhandeld over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Staat Israël. Artikel 2 van deze overeenkomst vervangt de traditionele aanwijzingsbepalingen door een communautaire aanwijzingsbepaling, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. De artikelen 4 en 5 van de overeenkomst hebben betrekking op twee types bepalingen over kwesties die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen. Artikel 4 heeft betrekking op de belasting op vliegtuigbrandstof, een kwestie die geharmoniseerd is bij Richtlijn 2003/96/EG van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, en met name artikel 14, lid 2. Bij artikel 5 (Tarieven) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden. Bij artikel 6 worden bepalingen in bilaterale overeenkomsten die duidelijk concurrentieverstorend zijn (verplichte commerciële overeenkomsten tussen luchtvaartmaatschappijen) in overeenstemming gebracht met de EU-regelgeving inzake mededinging.

- **Rechtsgrondslag**

Artikel 80, lid 2, en artikel 300, lid 2, van het EG-Verdrag.

- **Subsidiariteitsbeginsel**

Het voorstel is volledig gebaseerd op het door de Raad verleende "horizontale mandaat", rekening houdend met de onder de Gemeenschapswetgeving en bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten vallende kwesties.

- **Evenredigheidsbeginsel**

Bij de overeenkomst worden bepalingen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten slechts in zoverre gewijzigd of aangevuld als nodig is om deze in overeenstemming te brengen met de Gemeenschapswetgeving.

- **Keuze van instrumenten**

De Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Staat Israël is het meest efficiënte instrument om alle bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Staat Israël in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht.

4) GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

Het voorstel heeft geen gevolgen voor de communautaire begroting.

5) AANVULLENDE INFORMATIE

- **Vereenvoudiging**

Het voorstel voorziet in vereenvoudiging van wetgeving.

De desbetreffende bepalingen van bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Staat Israël worden vervangen of aangevuld door in één enkele communautaire overeenkomst ondergebrachte bepalingen.

- **Nadere uitleg van het voorstel**

Overeenkomstig de standaardprocedure voor de ondertekening en sluiting van internationale overeenkomsten wordt de Raad verzocht de besluiten inzake de ondertekening en voorlopige toepassing en inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie²,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.
- (2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Staat Israël onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.
- (3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst die op basis van deze onderhandelingen tot stand is gekomen, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.
2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst wordt ze toegepast vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De

² PB C van , blz. .

voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de in artikel 9, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie³,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁴,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.
- (2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Staat Israël onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.
- (3) Onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip is deze overeenkomst op [...] namens de Gemeenschap ondertekend overeenkomstig Besluit .../.../EG van de Raad van [...] ⁵.
- (4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

³ PB C van , blz. .

⁴ PB C van , blz. .

⁵ PB C van , blz. .

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.
2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 9, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad
De Voorzitter*

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël

inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

enerzijds, en

DE STAAT ISRAËL

(hierna "Israël" genoemd)

anderzijds,

(hierna "de partijen" genoemd)

VASTSTELLEND dat verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap met Israël bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten hebben gesloten die bepalingen bevatten welke in strijd zijn met de Gemeenschapswetgeving.

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die mogelijk zijn opgenomen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen.

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen.

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap.

ERKENNENDE dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Israël gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten, die in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap, met deze wetgeving in overeenstemming moeten worden gebracht om een solide rechtsgrond voor luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en Israël tot stand te brengen en om de continuïteit van dergelijke luchtdiensten te garanderen.

VASTSTELLEND dat luchtvervoerders volgens de wetgeving van de Europese Gemeenschap in principe geen overeenkomsten mogen sluiten die de handel tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap kunnen beïnvloeden en die tot doel of als gevolg hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of verstoord.

ERKENNENDE dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Israël gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten i)

luchtvaartmaatschappijen verplichten of aanzetten tot overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die ertoe strekken of tot gevolg hebben dat de mededinging op de relevante routes wordt verhinderd, beperkt of vervalst; of ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen versterken; of iii) de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging tussen luchtvaartmaatschappijen op de relevante routes verhinderen, beperken of verstoren, toevertrouwen aan luchtvaartmaatschappijen of andere particuliere economische operatoren, de doeltreffendheid in het gedrag brengen van de op ondernemingen toepasselijke mededingingsregels.

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er in het kader van deze onderhandelingen niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en Israël te wijzigen, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit Israël te wijzigen, noch om te onderhandelen over wijzigingen in de bepalingen van bestaande bilaterale luchtdienstovereenkomsten inzake verkeersrechten.

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

Algemene bepalingen

1. In deze overeenkomst wordt onder "lidstaten" de lidstaten van de Europese Gemeenschap verstaan.
2. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.
3. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

ARTIKEL 2

Aanwijzing door een lidstaat

1. De bepalingen van de leden 2 en 3 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van luchtvervoerders door de desbetreffende lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door Israël aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. Bij ontvangst van een aanwijzing door een lidstaat verstrekt Israël de passende vergunningen en machtigingen met zo weinig mogelijk procedurele vertraging, wanneer:
 - i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;
 - ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en
 - iii. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.
3. Israël mag de vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken wanneer:
 - i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;
 - ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of wanneer de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of
 - iii. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen niet daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder; of
 - iv. de luchtvervoerder reeds over een exploitatievergunning beschikt krachtens een bilaterale overeenkomst tussen Israël en een andere lidstaat en Israël aantoont dat de luchtvervoerder, door krachtens de onderhavige overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een traject dat een punt in die andere lidstaat omvat, de krachtens de bilaterale overeenkomst tussen Israël en die andere lidstaat opgelegde beperkingen van de verkeersrechten omzeilt.

Bij de uitoefening van de rechten die krachtens deze alinea aan Israël zijn verleend, mag Israël geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

ARTIKEL 3

Veiligheid

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de desbetreffende bepalingen in de in bijlage 2, onder c), vermelde artikelen.
2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van Israël uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en Israël zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

ARTIKEL 4

Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder d), vermelde artikelen.
2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de lidstaten op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een luchtvaartuig van een aangewezen luchtvervoerder van Israël dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat.
3. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat Israël op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengt voor de brandstof die op zijn grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een luchtvaartuig van een aangewezen luchtvervoerder van een lidstaat dat een plaats op het grondgebied van Israël verbindt met een plaats op het grondgebied van die lidstaat.

ARTIKEL 5

Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de desbetreffende bepalingen in de in bijlage 2, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door Israël is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage 1 vermelde overeenkomst die een in bijlage 2, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving.

ARTIKEL 6

Verenigbaarheid met de mededingingsregels

1. Onverminderd andersluidende bepalingen mag niets in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten (i) vereisen of aanmoedigen dat overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tot stand komen die de mededinging verhinderen of verstoren; (ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen versterken; of (iii) de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging verhinderen, verstoren of beperken, toevertrouwen aan particuliere economische operatoren.
2. De bepalingen in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten die niet verenigbaar zijn met lid 1 van dit artikel worden niet toegepast.

ARTIKEL 7

Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken integrerend deel uit van de overeenkomst.

ARTIKEL 8

Herziening of wijziging

De overeenkomstsluitende partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming wijzigen.

ARTIKEL 9

Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de partijen elkaar schriftelijk hebben meegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.
3. Overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en Israël die op de datum van ondertekening van deze overeenkomst nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage 1, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

ARTIKEL 10

Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 vermelde overeenkomst wordt beëindigd, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd beëindigd.
2. Wanneer alle in bijlage 1 vermelde overeenkomsten worden beëindigd, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd beëindigd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te [...] in tweevoud, op [.././....] in de Bulgaarse, Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Zweedse en Hebreeuwse taal.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR DE STAAT ISRAËL:

Bijlage 1

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

a) **Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen Israël en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast**

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de federale regering van Oostenrijk en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 2 augustus 1963, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Oostenrijk" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd door de overeengekomen notulen die op 20 juli 2005 te Tel Aviv zijn opgesteld;

- Overeenkomst tussen **de Belgische regering en de regering van Israël** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun grondgebieden en over de grenzen van hun grondgebieden heen, opgesteld te Hakiryra op 30 juni 1952, hierna de "overeenkomst tussen Israël en België" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Bulgarije en de regering van de Staat Israël** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun grondgebieden en over de grenzen van hun grondgebieden heen, opgesteld te Sofia op 25 maart 1991, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Bulgarije" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 21 december 1993, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Cyprus" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 24 april 1991, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Tsjechië" genoemd; de Tsjechische Republiek heeft verklaard gebonden te zijn door de bepalingen van deze overeenkomst;
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 18 april 1977, hierna de "Overeenkomst tussen Israël en Denemarken" genoemd, in bijlage 2;

te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring tussen het Koninkrijk Denemarken, Noorwegen en Zweden en de Staat Israël, opgesteld te Kopenhagen op 11 februari 1977;

- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Finland en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Helsinki op 24 juni 1997, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Finland" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Franse Republiek en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Tel Aviv op 29 april 1952, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Frankrijk" genoemd, in bijlage 2;

te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 29 april 1952 te Tel Aviv is opgesteld;

laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 8 maart 2007 te Parijs is opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de Bondsrepubliek Duitsland en de Staat Israël**, opgesteld te Bonn op 12 februari 1971, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Duitsland" genoemd, in bijlage 2;

te lezen in samenhang met de overeengekomen notulen die op 2 augustus 2006 te Tel Aviv zijn opgesteld;

- Overeenkomst tussen **de Griekse regering en de regering van de Staat Israël** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun grondgebieden, opgesteld te Athene op 15 juli 1952, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Griekenland" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Hongaarse Volksrepubliek en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 1 maart 1989, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Hongarije" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Staat Israël en de regering van Ierland**, opgesteld te Jeruzalem op 19 oktober 1993, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Ierland" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst tussen **de Italiaanse Republiek en de Staat Israël** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun grondgebieden, opgesteld te Rome op 18 mei 1979, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Italië" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd door de overeengekomen notulen die op 18 juni 1998 te Tel Aviv zijn opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Republiek Letland en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 3 november 1993, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Letland" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Staat Israël en de regering van de Republiek Litouwen**, gearafeerd en als bijlage gehecht aan de overeengekomen notulen die op 20 november 1997 te Jeruzalem zijn

opgesteld, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Litouwen" genoemd, in bijlage 2;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van het Groothertogdom Luxemburg en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Luxemburg op 14 juni 1994, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Luxemburg" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Staat Israël en de regering van Malta**, opgesteld te Jeruzalem op 20 februari 1995, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Malta" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 8 februari 1999 te Malta is opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van Nederland en de regering van Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 23 oktober 1950, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Nederland" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 27 november 1997 in Den Haag is opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Republiek Polen en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Warschau op 27 februari 1990, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Polen" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de Republiek Portugal en de Staat Israël**, opgesteld te Lissabon op 8 mei 1997, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Portugal" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Socialistische Republiek Roemenië en de regering van de Staat Israël**, opgesteld in Israël op 19 december 1967, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Roemenië" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 14 mei 1996 te Tel Aviv is opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Bratislava op 22 augustus 1994, hierna de "overeenkomst tussen Israël en de Slowaakse Republiek" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **de Republiek Slovenië en de Staat Israël**, opgesteld te Ljubljana op 16 juni 1993, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Slovenië" genoemd, in bijlage 2;
- Overeenkomst voor luchtvervoer tussen **het Koninkrijk Spanje en de Staat Israël**, opgesteld te Jeruzalem op 31 juli 1989, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Spanje" genoemd, in bijlage 2;

laatstelijk gewijzigd door de overeengekomen notulen die op 7 juli 2005 te Madrid zijn opgesteld;

- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Staat Israël**, opgesteld te Stockholm op 9 november 1977, hierna de "overeenkomst tussen Israël en Zweden" genoemd, in bijlage 2;

te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring tussen het Koninkrijk Denemarken, Noorwegen en Zweden en de Staat Israël, opgesteld te Kopenhagen op 11 februari 1977;

- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de Staat Israël en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland**, ondertekend te Londen op 24 september 1975, hierna de "overeenkomst van 1975 tussen Israël en het VK" genoemd;
- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Staat Israël en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland**, opgesteld te Tel Aviv op 6 december 2001, hierna de "overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK" genoemd;

te lezen in samenhang met de intentieverklaring tussen de luchtvaartautoriteiten van Israël en het Verenigd Koninkrijk die op 6 december 2001 te Tel Aviv is opgesteld;

laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 10 september 2007 te Jeruzalem is opgesteld;

- b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen Israël en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, nog niet zijn van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast**

[opzettelijk blanco gelaten]

Bijlage 2

Lijst van artikelen die zijn opgenomen in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten en waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van deze overeenkomst

a) Aanwijzing door een lidstaat:

- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Oostenrijk;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en België;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Bulgarije;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Cyprus;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Tsjechië;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Denemarken;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Finland;
- Artikel XIII van de overeenkomst tussen Israël en Frankrijk;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Duitsland;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Griekenland;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Hongarije;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Ierland;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Italië;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Letland;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Litouwen;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Luxemburg;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Malta;
- Artikel II van de overeenkomst tussen Israël en Nederland;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Polen;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Portugal;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Roemenië;
- Artikel 3 van de overeenkomst tussen Israël en Slowakije;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Slovenië;

- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Spanje;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Zweden;
- Artikel 4 van de overeenkomst van 1975 tussen Israël en het VK;
- Artikel 4 van de overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK.

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen of machtigingen:

- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Oostenrijk;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en België;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Bulgarije;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Cyprus;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Tsjechië;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Denemarken;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Finland;
- Artikel VIII van de overeenkomst tussen Israël en Frankrijk;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Duitsland;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Griekenland;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Hongarije;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Ierland;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Italië;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Letland;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Litouwen;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Luxemburg;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Malta;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Nederland;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Polen;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Portugal;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Roemenië;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Slowakije;

- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Slovenië;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Spanje;
- Artikel 4 van de overeenkomst tussen Israël en Zweden;
- Artikel 4 van de overeenkomst van 1975 tussen Israël en het VK;
- Artikel 5 van de overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK.

c) Veiligheid:

- Artikel XIV van de overeenkomst tussen Israël en Bulgarije;
- Artikel 13 van de overeenkomst tussen Israël en Cyprus;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Tsjechië;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Denemarken;
- Artikel 11 van de overeenkomst tussen Israël en Finland;
- Artikel VIII van de overeenkomst tussen Israël en Griekenland;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Hongarije;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Ierland;
- Artikel 12 van de overeenkomst tussen Israël en Italië;
- Artikel 9 van de overeenkomst tussen Israël en Letland;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Litouwen;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Luxemburg;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Malta;
- Artikel IV van de overeenkomst tussen Israël en Nederland;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Polen;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Portugal;
- Artikel 7 van de overeenkomst tussen Israël en Roemenië;
- Artikel 9 van de overeenkomst tussen Israël en Slowakije;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Slovenië;
- Artikel X van de overeenkomst tussen Israël en Spanje;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Zweden;

- Artikel 12 van de overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK.

d) Belasting op vliegtuigbrandstof

- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Oostenrijk;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en België;
- Artikel 7 van de overeenkomst tussen Israël en Cyprus;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Tsjechië;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Denemarken;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Finland;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Duitsland;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Frankrijk;
- Artikel X van de overeenkomst tussen Israël en Griekenland;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Hongarije;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Ierland;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Italië;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Letland;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Litouwen;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Luxemburg;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Malta;
- Artikel III van de overeenkomst tussen Israël en Nederland;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Polen;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Portugal;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Roemenië;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Slowakije;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Slovenië;
- Artikel V van de overeenkomst tussen Israël en Spanje;
- Artikel 5 van de overeenkomst tussen Israël en Zweden;
- Artikel 5 van de overeenkomst van 1975 tussen Israël en het VK;

- Artikel 9 van de overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK.

e) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Oostenrijk;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en België;
- Artikel IX van de overeenkomst tussen Israël en Bulgarije;
- Artikel 17 van de overeenkomst tussen Israël en Cyprus;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Tsjechië;
- Artikel 10 van de overeenkomst tussen Israël en Denemarken;
- Artikel 10 van de overeenkomst tussen Israël en Finland;
- Artikel XVII van de overeenkomst tussen Israël en Frankrijk;
- Artikel 9 van de overeenkomst tussen Israël en Duitsland;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Griekenland;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Hongarije;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Ierland;
- Artikel 8 van de overeenkomst tussen Israël en Italië;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Letland;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Litouwen;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Luxemburg;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Malta;
- Punt 7 van de bijlage bij de overeenkomst tussen Israël en Nederland;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Polen;
- Artikel 16 van de overeenkomst tussen Israël en Portugal;
- Artikel 6 van de overeenkomst tussen Israël en Slowakije;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Slovenië;
- Artikel VI van de overeenkomst tussen Israël en Spanje;
- Artikel 10 van de overeenkomst tussen Israël en Zweden;
- Artikel 8 van de overeenkomst van 1975 tussen Israël en het VK;

- Artikel 8 van de overeenkomst van 2001 tussen Israël en het VK.

BIJLAGE 3

Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst

- a) **De Republiek IJsland** (krachtens de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- b) **Het Vorstendom Liechtenstein** (krachtens de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- c) **Het Koninkrijk Noorwegen** (krachtens de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
- d) **De Zwitserse Bondsstaat** (krachtens de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).